



■ بحث علاقات التعاون بين غرفة قطر والباراغواي

الاستثمارات المتبادلة، كما يوجد اتفاقية للتعاون الاقتصادي والتجاري والفني، مما يعتبر عاملاً مشجعاً لرجال الأعمال والمستثمرين للبحث عن فرص استثمار مجدية في كلا البلدين".

من جانبه، دعا وزير الصناعة والتجارة في باراغواي رجال الأعمال القطريين إلى الاستثمار في باراغواي، لافتاً إلى "وجود العديد من الفرص الاستثمارية التي يمكن لرجال الأعمال القطريين الاستثمار فيها، مثل المواد الغذائية، وتوليد الطاقة الطبيعية، وصناعة السيارات، والصناعات الصيدلانية، والغابات والأزهار، وخدمات الشركات، والأقمشة".

المصدر (صحيفة الراية القطرية، بتصرف)

بحث رئيس غرفة قطر الشيخ خليفة بن جاسم بن محمد آل ثاني، مع وزير الصناعة والتجارة بجمهورية باراغواي لويس ألبرتو كاستيليوني، علاقات التعاون التجاري والاستثماري بين البلدين وسبل تعزيزها، وجرى استعراض مناخ الاستثمار في كل من قطر وباراغواي والفرص المتاحة أمام القطاع الخاص في البلدين. ولفت الشيخ خليفة بن جاسم آل ثاني إلى أن "التبادل التجاري لا يرقى إلى مستوى العلاقات، حيث لا يزال دون مستوى الطموحات، إذ بلغ نحو 7 ملايين ريال في العام 2020"، مشدداً على "أهمية دراسة إمكانية إقامة مشاريع مشتركة، سواء في قطر أو باراغواي بما يفتح مجالات أكبر لتعزيز التبادل التجاري بين البلدين"، موضحاً بأن قطر وباراغواي وقعتا عام 2018 اتفاقية تشجيع وحماية

■ Qatar Chamber Discusses Cooperation Relations with Paraguay

H.E. Sheikh Khalifa Bin Jassim Al Thani, Qatar Chamber Chairman, discussed with H.E. Luis Alberto Castiglioni, the Minister of Industry and Trade of the Republic of Paraguay, the relations of trade and investment cooperation between the two countries and ways to enhance them, where they reviewed the investment climate in Qatar and Paraguay and the opportunities available to the private sector in both countries.

Sheikh Khalifa Bin Jassim Al Thani pointed out that "the commercial exchange does not rise to the level of relations, as it is still below the level of ambitions, where it reached about 7 million riyals in the year 2020," confirming "the importance of studying the possibility of establishing joint projects, whether in Qatar or Paraguay, which opens greater opportunities

for enhancing trade exchange between the two countries", explaining that Qatar and Paraguay signed an agreement in 2018 to encourage and protect mutual investments, and there is also an agreement for economic, commercial and technical cooperation, which is considered an encouraging factor for businessmen and investors to search for viable investment opportunities in both countries."

For his part, the Paraguayan Minister of Industry and Trade called on the Qatari businessmen to invest in Paraguay, pointing out that "there are many investment opportunities that Qatari businessmen can invest in, such as foodstuffs, natural energy generation, the automobile industry, pharmaceutical industries, forests and flowers, corporate services, and textiles.

Source (Al-Raya Newspaper-Qatar, Edited)

■ تراجع عجز الموازنة التونسية 38 في المئة

أظهرت بيانات وزارة المالية التونسية، تقلص العجز المالي خلال الأشهر الثمانية الأولى من العام الحالي بنسبة 38 في المئة بمقارنة سنوية بفضل ارتفاع كبير في الإيرادات الضريبية. وبلغ عجز الموازنة في نهاية أغسطس (آب) الماضي 3 مليارات دينار (أكثر بقليل من مليار دولار) مقارنة مع 4.9 مليار دينار (1.75 مليار دولار) قبل عام.

وبيّنت وزارة المالية أنّ هذا التراجع سببه زيادة موارد الموازنة بنسبة 10.4 في المئة لتبلغ نحو 7.5 مليار دينار نتيجة تحسن عوائد الجباية بنحو 16 في المئة على أساس سنوي، بعد أن كانت تبلغ 6.89 مليار دولار.



في المقابل سجلت نفقات الموازنة ارتفاعاً طفيفاً بنسبة 2 في المئة لتناهز 8.39 مليار دولار، جزاء ارتفاع نفقات التأجير بنسبة 5.7 في المئة، والتي ارتفعت من 4.5 مليار دولار في أغسطس (آب) العام الماضي إلى نحو 4.75 مليار دولار في نهاية أغسطس (آب) 2021.

واعتمدت السلطات موازنة هذا العام بحجم بلغ حوالي 19.4 مليار دولار، وبارتفاع ناهز 1.8 في المئة عن موازنة 2020 وعجز بنحو 6.3 مليار دولار، أي أكثر

من 7 في المئة من الناتج المحلي الإجمالي، حيث تمثل فاتورة الأجور 56.6 في المئة من إجمالي المصاريف.

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصرف)

■ Tunisia's Budget Deficit Fell by 38%

The data released by the Tunisian Ministry of Finance showed that the fiscal deficit contracted by 38 percent during the first eight months of this year, compared to an annual rate, thanks to a significant increase in tax revenues. The budget deficit amounted to 3 billion dinars (a little more than one billion dollars) at the end of last August, compared to 4.9 billion dinars (1.75 billion dollars) a year earlier.

The Ministry of Finance indicated that this decline was due to an increase in budget resources by 10.4 percent, to reach about \$7.5 billion, as a result of the improvement in collection revenues by about 16 percent on an annual

basis, after it was \$6.89 billion.

On the other hand, budget expenditures recorded a slight increase of 2 percent to about 8.39 billion dollars, due to an increase in rental expenses by 5.7 percent, which rose from 4.5 billion dollars in August last year to about 4.75 billion dollars at the end of August 2021.

The authorities approved this year's budget with a size of about \$19.4 billion, an increase of about 1.8 percent from the 2020 budget, and a deficit of about \$6.3 billion, or more than 7 percent of GDP, with the wage bill representing 56.6% of total expenses.

Source (London-based Al-Arab Newspaper, Edited)

■ ارتفاع الدخل السياحي في الأردن

ارتفع الدخل السياحي في الأردن خلال شهر أيلول (سبتمبر) من العام الحالي 222.2 مليون دينار عن مستواه خلال ذات الشهر من العام الماضي ليصل إلى 284.7 مليون دينار.

وحسب بيانات البنك المركزي، جاء هذا الارتفاع الذي تحقق للمرة السادسة على التوالي، نتيجة ارتفاع عدد السياح خلال شهر أيلول بنحو 289 ألف سائح ليصل إلى 319.6 ألف سائح، وذلك في ضوء تحسن الوضع الوبائي وارتفاع أعداد متلقي الطعم في المملكة.

وارتفع الدخل السياحي خلال الربع الثالث من العام الحالي بنسبة 39.35 في المئة ليبلغ حتى نهاية أيلول الماضي ما مقداره 1.207 مليار دينار، مقارنة مع



انخفاض نسبته 72.5 في المئة خلال الفترة ذاتها من العام الماضي، وذلك نتيجة ارتفاع أعداد السياح خلال الثلاثة أرباع الأولى من العام الحالي بنحو 397.5 ألف سائح أو ما نسبته 36.6 في المئة ليبلغ 484.1 ألف سائح، مقارنة مع تراجع نسبته 73.5 في المئة خلال الفترة المقابلة من العام الماضي.

وشكل الدخل السياحي من الأردنيين غير المقيمين ما نسبته 47.4 في المئة من إجمالي الدخل السياحي، تلاه

الدخل من الدول العربية (عدا دول الخليج) بما نسبته 25.3 في المئة من إجمالي عدد السياح، ثم السياح من دول مجلس التعاون الخليجي بنسبة 14 في المئة.

المصدر (صحيفة الدستور الأردنية، بتصرف)

■ Growth of Tourism Income in Jordan

Tourism income in Jordan rose during the month of September of this year by 222.2 million dinars from its level during the same month last year, reaching 284.7 million dinars.

According to the data of the Central Bank, this increase, which was achieved for the sixth time in a row, came as a result of the increase in the number of tourists during the month of September by about 289,000 tourists to reach 319.6 thousand tourists, in light of the improvement in the epidemiological situation and the increase in the number of vaccine recipients in the Kingdom.

Tourism income increased during the third quarter of this year by 39.35 percent to reach, until the end of last September, an amount of 1.207 billion dinars, compared to

a decrease of 72.5% during the same period last year, as a result of the increase in the number of tourists during the first three quarters of this year by about 397.5 thousand tourists, or 36.6 percent, to 484.1 thousand tourists, compared to a decline of 73.5 percent during the corresponding period of last year.

Tourism income from non-resident Jordanians accounted for 47.4 percent of the total tourism income, followed by income from Arab countries (except for the Gulf countries) with 25.3 percent of the total number of tourists, and then tourists from the Gulf Cooperation Council countries with 14 percent.

Source (Al-Dustour Newspaper-Jordan, Edited)